

нута автором использованием анафорического повтора в начале монолога Пауля: *Ich stehe auf. Ich bin sehr ruhig*. Повтор фразы: *sie nehmen mir nichts mehr* усиливается употреблением модального глагола *können*, выделяя главную идею текста. Отрицание *nichts mehr* позволяет сделать эту фразу предельно лаконичной и тем усилить выражение необратимости момента, о котором здесь идет речь.

В основе данного высказывания, как и в предыдущем примере, лежит стилистическая фигура антитезы: бесстрашие героя перед лицом смерти противопоставляется его желанию жить дальше. В речевой характеристике Пауля употребление местоимения первого лица *ich* выражает страх одиночества и боязнь смерти. Единый образ жизни создан при помощи метафор *durch diese Jahre trug, ist noch in meinen Händen und Augen*. Олицетворение *wird es sich seinen Weg suchen* усиливает лиризм монолога.

Особое стилистическое значение приобретает заключительный абзац, написанный от третьего лица и в прошедшем времени. Автор называет выражение лица найденного убитого солдата Пауля Боймера спокойным, «словно он был даже доволен тем, что все кончилось именно так».

Не вызывает сомнения тот факт, что учение А. Шопенгауэра находит свое отражение в описанном выше примере.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Брандес М.П. Стилистический анализ (на материале нем. яз.) «Высшая школа». – М., 1971.
2. Домашнев И.П. Шишкина И.П. Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста. – М.: «Просвещение», 1982. – 192с.
3. Платон Избранные диалоги. – Всупит. Статья, составл, примеч. В.Е. Витковский. – М.: «РИПОЛ КЛАССИК», 2002. – 960с.
4. Ремарк Эрих Мария. На Западном фронте без перемен (Im Westen Nichts Neues). На нем.яз – М.: Юпитер – Интед, 2005. – 216с.
5. Шопенгауэр А. Мир как воля и представление / Пер. с нем.; Худ. Обл. М.В. Драко. – Мн.: ООО «Попурри», 1999. – Т.2 – 832 с.
6. Shakespeare W. Seven Plays. The Songs. The Sonnets. Selections from the Other Plays. Penguin Books. USA, 1977. - 792 p.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

В. А. ГОЛУБЕВА, Э.В. МУРАШКИНА
Тверской государственный университет, г. Тверь

В статье рассматривается методика организации занятий с использованием видеофильмов для студентов неязыковых факультетов в целях повышения мотивации при изучении иностранного языка

Ключевые слова: видеоматериалы, мотивация, социокультурная компетенция, проектные задания

USING VIDEOS IN EDUCATIONAL PROCESS FOR STUDENTS OF NON-LANGUAGE FACULTIES

V.A. GOLUBEVA, E.V. MURASHKINA

The technique of the organization of classes using videos for students of non-language faculties in order to increase the motivation in learning of foreign language

Keywords: video, motivation, socio-cultural competence, project assignments

Основной целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции. Но, говоря о том, что целью обучения является общение на иностранном языке, мы подразумеваем не просто диалог на уровне индивидуумов, но также готовность и способность к ведению диалога культур. Диалог культур подразумевает знание, как собственной национальной культуры, так и культуры страны изучаемого языка. При этом под культурой мы понимаем все то, что определяет сложившийся веками стиль жизни и характер мышления народа, национальный менталитет, а не просто искусство, которое, в свою очередь, тоже является частью культуры и в каком-то смысле формирует её. Понимание того, как географическое положение и климат страны влияют на быт народа, экономику и традиционные связи, а также знание основных вех развития истории, выдающихся событий и людей, религиозных верований и обрядов, облегчает задачу межкультурного общения, помогает находить общее и отличное в наших традициях и стилях жизни, вести диалог на равных.

Социокультурная компетенция является инструментом воспитания международно ориентированной личности, осознающей взаимозависимость и целостность мира, необходимость межкультурного сотрудничества в решении глобальных проблем человечества. Недаром в последнее время в учебниках иностранных языков, особенно это касается учебников нового поколения, все большее внимание уделяется проблемам формирования экологического сознания учащихся, студентам предлагаются различные проектные задания, связанные как с проблемами защиты природы, так и экологии, как науки, в том числе экологии взаимоотношений между людьми [3, с.12]. Поэтому формирование социокультурной компетенции у студентов географического факультета, в том числе отделения "Туризм" нам представляется одним из главных приоритетов. Однако овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, является задачей весьма сложной. Поэтому задача преподавателя состоит в использовании в учебном процессе различных форм работы, таких, как, например, обучающие ролевые игры, дискуссии, творческие проекты.

Чтобы приобщить учащихся к культурным ценностям народа страны изучаемого языка и стимулировать у них мотивацию общения на иностранном языке в учебных условиях, необходимо использовать аутентичные мате-

риалы, в том числе видео- и кинофильмы. Студенты неязыковых факультетов далеко не все основательно владеют иностранным языком. Тем не менее и для такой аудитории в целях повышения интереса к предмету, расширения кругозора студентов, видеофильмы на иностранном языке важны и функциональны. В процессе их просмотра важно создать такие условия, когда студенты вступают в дискуссии, т.е. сформировать благоприятный эмоциональный фон для диалога обучаемых на темы, затронутые в видеоматериалах. Поэтому внимание преподавателя должно быть направлено на формирование у них личностного отношения к просмотренному материалу, что может быть достигнуто лишь при достаточно систематическом включении видеофильмов в учебный процесс. Крайне важной составляющей является также грамотная и заранее продуманная методика их представления студентам и последующей демонстрации. В методической литературе рядом авторов обозначается три основных этапа такой работы: преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонастрационный [см, например, 2, с.289]. О.И. Барменкова предлагает выделить в структуре видеозанятия даже четыре этапа:

- 1) подготовительный – предварительное снятие языковых и лингвострановедческих трудностей;
- 2) восприятие видеофильма – развитие умений восприятия информации на изучаемом языке;
- 3) контроль понимания студентами основного содержания;
- 4) развитие языковых навыков и умений устной речи.

(Четвертому этапу может предшествовать повторный показ фрагмента или группы фрагментов). [1, с. 21]

Характерно, что на те же моменты обращают внимание составители видеокурса для изучающих немецкий язык «Einblicke» Ева-Мария Бурвиц-Мельтцер и Юрген Кветц. Они настаивают на том, что перед просмотром фильма преподавателю обязательно необходимо обозначить языковые трудности восприятия звукового текста, подобрать лексику и выражения по теме демонстрируемого фильма, уделить особое внимание встречающимся фразеологизмам. Следует заранее подготовить настраивающие на тему вопросы, дать страноведческий комментарий, предоставить возможность высказать и обосновать студентам свои предположения о содержании главных эпизодов фильма. Методисты из Германии считают, что подготовительные упражнения способствуют более активному вовлечению обучаемых в аудиовизуальный процесс при условии, что длительность видеосюжета не должна превышать 15 минут [4, с.7].

Понятно, что процесс демонстрации фильма должен сопровождаться активной учебной деятельностью обучаемых. Во время просмотра поощряется делать записи, необходимые для их дальнейшей работы, а также выпол-

нять ряд упражнений как на опережение развития сюжета, так и упражнения, рекомендуемые на последемонстрационном этапе. Вопросы «Wie meinen Sie, wovon handelt der Film?», «Wie geht es im Film weiter?» побуждают обучаемых высказывать свои предположения, тем самым вовлекая их в коммуникативный процесс. Хорошо зарекомендовали себя, прежде всего в работе с документальными фильмами, задания закрытого и открытого типа. Открытый тип – это вопросы к прослушанному тексту или обсуждение просмотренного отрывка. Закрытый формат предполагает задания с вариантами ответов, упражнения типа «Соедини части предложения в единое целое» или «Выбери правильный ответ», связанные с сюжетом фильма. Так, авторы вышеупомянутого немецкого методического пособия отмечают, что на последемонстрационном этапе преподавателю принципиально важно проверить эффективность использования в процессе просмотра фильма предложенных на предемонстрационном этапе ориентиров восприятия фильма студентами, включая лексику, осуществить контроль понимания содержания использованных в фильме новых языковых и речевых средств. Особое внимание предлагается уделять различного вида пересказам и использованию вопросно-ответной работы, драматизации, ролевому воспроизведению текста, последующему озвучиванию главных проблем фильма, воспроизведению и реализации показанных в фильме ситуаций общения. Важно при этом не останавливаться просто на фиксации таких ситуаций – для процесса эффективного изучения иностранного языка принципиально необходимо их расширение, дополнение, перенос на ситуации обыденной жизни обучаемых [2, с.290].

При обучении немецкому языку студентов неязыковых факультетов особой популярностью пользуется упомянутый выше видеокурс «Einblicke», включающий 19 фильмов. Ограниченное количество аудиторных часов не позволяет демонстрацию всех серий фильма. Важно, однако, что некоторые из них имеют постоянных героев (например, «Universität» и «Umwelt und Natur»), что способствует концентрации внимания аудитории. Нужно использовать смысловую связь между фильмами – так, после изучения темы «Das Studium» уместно провести видеозанятие с демонстрацией серии «Universität». Работая над темой «Der Umweltschutz», мы используем серию «Umwelt und Natur». Студенты живо реагируют на эпизод «Müll im Wald», им симпатичны герои сюжета Клара и Маркус. Жанр приключения с элементами детектива также повышает, на наш взгляд, эффективность изучения иностранного языка. Важным элементом данного фильма является музыка. В начале его звучит мрачная музыка, которая подчеркивает проблему необходимости защиты окружающей среды и создает необходимый эмоциональный фон. Хотелось бы подчеркнуть, что видеокурс «Einblicke» – это удачное сочетание докумен-

тального и игрового кино. Тренировочные упражнения и дискуссии после просмотра фильма направлены на первичное закрепление языкового материала. После обсуждения фильма авторы видеокурса рекомендуют ролевые игры для повторения лексики и речевых выражений, а также дискуссионные предложения, которые еще раз поднимают тему [4, с.10].

Характерно, что каждый из 19 фильмов обладает смысловой самостоятельностью, что является его несомненным достоинством и позволяет преподавателю самому определять способы и специфику подачи языкового материала. О. И. Барменкова совершенно справедливо отмечает, что количество и характер информации, содержащейся в конкретном видеофильме, должны соответствовать количеству и качеству информации, которую способен усвоить обучаемый в определенный момент изучения иностранного языка. Так, в группах с недостаточным уровнем знания иностранного языка приходится прибегать к раздаче студентам готовых текстов видеосюжетов для большего вовлечения обучаемых в коммуникативный процесс. Просмотр сюжета способствует возникновению в учебной группе атмосферы совместной познавательной деятельности и положительно влияет на усвоение языкового и страноведческого материала. Хотелось бы подчеркнуть, что обсуждение необходимо проводить сразу после просмотра, пока у зрителей сохраняется острота впечатлений и не угасло желание принять участие в дискуссии.

Работа с художественным фильмом в учебном смысле мало отличается от работы над видеофрагментом, однако, нужно учесть, что задачи, поставленные перед обучаемыми, здесь могут отличаться большей креативностью и разнообразием. С целью расширения представлений о культуре современной Германии через ознакомление с лучшими произведениями киноискусства, жизнью немецкого общества, проблемами молодежи преподавателями нашей кафедры был создан кино клуб «Актуальное немецкое кино». Используя средства современного кинематографа, кино клуб позволяет ознакомить российских студентов с различными этапами формирования и развития германского общества на протяжении XX и начала XXI вв, развить большой интерес к стране изучаемого языка посредством художественных образов, отраженных в фильмах выдающихся немецких режиссеров (Wenders, Fassbinder и др.) и режиссеров нового поколения (Тукверг и др.). Тем самым студенты формируют взгляд на Германию как на часть глобального мира, где существуют социальные, национальные, конфессиональные проблемы, характерные для развитых стран в целом.

Периодичность проведения встреч в клубе – один раз в месяц. Поскольку языковая подготовка студентов и преподавателей неязыковых специальностей, которые также могут посещать наш клуб, как правило, недостаточна для полноценного понимания недублированных фильмов, то предпочтение отда-

ется фильмам с русскими или немецкими субтитрами. Демонстрация фильмов практически всегда сопровождается вступительным комментарием, рассказом о творчестве режиссера и актеров. Для студентов с продвинутым знанием немецкого языка можно проводить просмотр фильма с использованием дидактических материалов, специально разработанных к этим лентам (как это, например, сделано для фильмов «Good Bye, Lenin!» «Das Leben der anderen» и др.).

Несмотря на то, что позиции немецкого языка в последние десятилетия несколько утрачены в результате процессов глобализации и американизации современного общества, он продолжает занимать важное место в мире. Владение немецким языком раскрывает новые карьерные возможности для молодых специалистов, а использование видеоматериалов в учебном процессе, несомненно, увеличивает эффективность обучения иностранному языку.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Барменкова О. И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи. Иностранные языки в школе. 1999. - №3. –21 с.
2. Маслыко Е.А.и др. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Справочное пособие. 2-е издание. Минск: „Вышэйшая школа“,1996. – С. 289- 290.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс. М.: АСТ “Астрель”, 2009. – 12 с.
4. Burwitz- Melzer Eva-Marie, Quetz Jurgen. Einblicke. Ein deutscher Sprachkurs. Muenchen : Goethe- Institut, 1999.S.7- 10.

РОЛЬ СКАЗКИ В ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ

Д.С. ДЕМЕНТЬЕВА

Тверской государственный университет, г. Тверь

В статье рассматриваются приемы работы со сказкой, рекомендуемые к использованию на начальной ступени обучения иностранному языку в целях формирования лексической компетенции учащихся, а также выделяются этапы работы в соответствии с методикой, предложенной авторами «Звездного английского».

Ключевые слова: сказка, приемы работы со сказкой, лексическая компетенция, лексическая единица.

THE ROLE OF A FAIRY TALE IN FORMING THE LEXICAL COMPETENCE OF THE FIRST GRADE SCHOOLERS

D.C. DEMENTIEVA

The article regards the techniques of working with a fairy tale recommended at the primary stage of teaching a foreign language aimed at forming the lexical competence of pupils. In addition, the author of the article singles out the stages of work according to the system of methods suggested by the authors of “Starlight”.

Keywords: fairy tale, techniques of working with a fairy tale, lexical competence, lexical unit.